



*VATSIM – VATFrance*  
*Manuel de formation à la phraséologie*  
*IFR*



**Le contenu de ce document n'est à utiliser que dans le cadre de la simulation.**

*Equipe Staff ATC pour les Membres de VATFrance*

# Annexe 1

## Comment lire ce Manuel?

### L'alphabet aéronautique.

<b>Lettre</b>	<b>Mot</b>	<b>Prononciation</b>
A	Alpha	AL FAH
B	Bravo	BRA VO
C	Charlie	CHAR LI
D	Delta	DEL TAH
E	Echo	ÈK O
F	Fox-trot	FOX TROTT
G	Golf	GOLF
H	Hotel	HO TÈLL
I	India	IN DI AH
J	Juliett	DJOU LI ÈTT
K	Kilo	KI LO
L	Lima	LI MAH
M	Mike	MAÏK
N	November	NO VÈMM BER
O	Oscar	OSS KAR
P	Papa	PAH PAH
Q	Québec	KÉ BÈK
R	Roméo	RO MI O
S	Sierra	SI ÈR RAH
T	Tango	TANG GO
U	Uniform	YOU NI FORM
V	Victor	VIK TAR
W	Whiskey	OUISS KI
X	X-Ray	ÈKSS RÉ
Y	Yankee	YANG KI
Z	Zulu	ZOU LOU

## Des chiffres et des lettres.

5 7 1 6 : cinq sept unité six

57 16 : cinquante sept seize

5716 : cinq mille sept cent seize

Q N H : quebec november hotel

Q\_N\_H : Ici, vous prononcez les lettres « normalement ».

<b>Chiffre</b>	<b>Français</b>	<b>Anglais</b>	<b>Prononciation</b>
1	Unité	One	OUANN
2	Deux	Two	TOU
3	Trois	Three	TRI
4	Quatre	Four	FO EUR
5	Cinq	Five	FA ÏF
6	Six	Six	SIKS
7	Sept	Seven	SEV N
8	Huit	Eight	EÏT
9	Neuf	Niner	NAÏ NEU
0	Zéro	Zero	ZI RO
Virgule	Décimale	Decimal	DE SI MAL
	Cent	Hundred	HUN-DRED
	Mille	Thousand	TAOU ZÈNDE

# Annexe 2

## Le Collationnement

### Qu'est-ce que le collationnement?

Le collationnement par le pilote est le fait de répéter tout ou partie d'un message afin que le contrôleur à l'origine de ce message vérifie qu'il a été bien reçu.

### Que collationne le pilote?

- Fréquence
- Code transpondeur
- Calage altimétrique
- Route
- Niveau
- Cap
- Vitesse
- Taux de montée ou de descente
- Indicatif du SID ou de la STAR
- Procédure d'approche
- Maintien de position sur une voie de circulation
- Piste: Maintien avant piste, Entrée, Atterissage, Option, Décollage, Traversée, Remontée
- Conditions s'il s'agit d'une clairance conditionnelle
- Roulage

### Exemples:

**Le collationnement est correct :**

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, descendez niveau 9 0

**Pilote:** Descendons niveau 9 0, Doudelidou 5 47

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, descend level 9 0

**Pilote:** Descending level 9 0, Doudelidou 5 4 7

## Le collationnement est incorrect :

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, contactez Marseille 126, 150

**Pilote:** Contactons Marseille, 128, 150, Doudelidou 5 47

**Contrôleur:** Négatif, Doudelidou 5 47, Marseille 126, 150

**Pilote:** Marseille 126, 150, Doudelidou 5 47, bonne soirée

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, contact Marseille 1 2 6, 1 5 0

**Pilote:** Marseille, 1 2 8, 1 5 0, Doudelidou 5 4 7

**Contrôleur:** Negative, Doudelidou 5 4 7, Marseille 1 2 6, 1 5 0

**Pilote:** Marseille 1 2 6, 1 5 0, Doudelidou 5 4 7, bye bye

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, transpondeur 56 16

**Pilote:** Roger, Doudelidou 5 47

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, collationnez

**Pilote:** Transpondeur 56 16, Doudelidou 5 47

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, squawk 5 6 1 6

**Pilote:** Roger, Doudelidou 5 4 7

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, read back

**Pilote:** Squawk 5 6 1 6, Doudelidou 5 4 7

## Annexe 3

### Déroulement Chronologique d'un Vol

#### Paramètres pour le départ.

En cas d'un ATIS vocale non-connecté ou autre.

**Pilote:** Blagnac Prévol, Doudelidou 5 47, demandons paramètres pour le départ.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, piste 32 droite, vent 310 degrés 16 noeuds, visibilité 9 kilomètres, température 09, point de rosé 07, Q\_N\_H 1 0 1 4, il est 13 heures 22.

**Pilote:** Piste 32 droite, Q\_N\_H 1 0 1 4, Doudelidou 5 47.

**Pilote:** Blagnac Delivery, Doudelidou 5 4 7, requesting departure information.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, runway 3 2 right, wind 3 1 0 degrees 1 6 knots, visibility 9 kilometers, temperature 09, dew point 07, Q\_N\_H 1 0 1 4, time 1 3 2 2.

**Pilote:** Runway 3 2 right, Q\_N\_H 1 0 1 4, Doudelidou 5 4 7.

#### Clairance de départ.

**Pilote:** De Gaulle Prévol, Doudelidou 5 47, en A 14, nous sommes prêts à copier, avec l'information B.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, bonjour, départ PILUL 1 B, piste 26 droite, niveau initial 1 2 0, transpondeur 57 10.

**Pilote:** Départ PILUL 1 B, piste 26 droite, niveau initial 1 2 0, transpondeur 57 10, Doudelidou 5 47.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, correct, rappelez prêt pour repoussage et mise en route sur De Gaulle Sol, 121,9.

**Pilote:** On rappelle prêt sur 121,9, Doudelidou 5 47, bonne soirée.

**Pilote:** De Gaulle Delivery, Doudelidou 5 4 7, stand A 1 4, ready to copy, with information B.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, bonjour, PILUL 1 B departure, runway 2 6 right, initial level 1 2 0, squawk 5 7 1 0.

**Pilote:** PILUL 1 B departure, runway 2 6 right, initial level 1 2 0, squawk 5 7 1 0, Doudelidou 5 4 7.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, readback correct, report ready for push and start on De Gaulle Ground, 1 2 1,9.

**Pilote:** Report ready on 1 2 1,9, Doudelidou 5 4 7, bye bye.

## Repoussage et mise en route.

**Pilote:** Nantes Sol, Doudelidou 5 47, demandons repoussage et mise en route.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, repoussage et mise en route approuvés, Q\_N\_H 1 0 1 3.

**Pilote:** Repoussage et mise en route approuvés, Q\_N\_H 1013, Doudelidou 5 47.

**Pilote:** Nantes Ground, Doudelidou 5 4 7, requesting push and start.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, push and start approved, Q\_N\_H 1 0 1 3.

**Pilote:** Push and start approved, Q\_N\_H 1 0 1 3, Doudelidou 5 4 7.

## Roulage.

**Pilote:** Nantes Sol, Doudelidou 5 47, demandons roulage.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, roulez point d'arrêt piste 0 3 via M.

**Pilote:** Nous roulons point d'arrêt piste 0 3 via M, Doudelidou 5 47.

**Pilote:** Nantes Ground, Doudelidou 5 4 7, requesting taxi.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, taxi holding point runway 0 3 via M.

**Pilote:** Taxi holding point runway 0 3 via M, Doudelidou 5 4 7.

**Pilote:** Nantes Sol, Doudelidou 5 47, demandons roulage.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, roulez point d'arrêt W 11 piste 26 droite via R P 3 et R.

**Pilote:** Nous roulons point d'arrêt W 11 piste 26 droite via R P 3 et R, Doudelidou 5 47.

**Pilote:** Nantes Ground, Doudelidou 5 4 7, requesting taxi.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, taxi holding point W 1 1 runway 2 6 right via R P 3 and R.

**Pilote:** Taxi holding point W 1 1 runway 2 6 right via R P 3 and R, Doudelidou 5 4 7.

## Decollage.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, vents 0 20 degrés, 13 noeuds, alignez-vous piste 0 4 droite, autorisé décollage.

**Pilote:** Nous alignons 0 4 droite et autorisé décollage, Doudelidou 5 47.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, winds 0 2 0 degrees, 1 3 knots, line up runway 0 4 right, cleared for take-off.

**Pilote:** Lining up runway 0 4 right, cleared for take-off, Doudelidou 5 4 7.

## En montée initiale.

**Pilote:** De Gaulle Départ, bonjour, Doudelidou 5 47, nous passons le niveau 5 0.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, bonjour, identifié, montez niveau 1 9 0.

**Pilote:** Montons niveau 1 9 0, Doudelidou 5 47.

**Pilote:** De Gaulle Departure, good afternoon, Doudelidou 5 4 7, passing level 5 0.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, bonjour, identified, climb level 1 9 0.

**Pilote:** Climbing level 1 9 0, Doudelidou 5 4 7.

## Avec le contrôle en-route.

**Pilote:** Paris, bonjour, Doudelidou 5 47, passons niveau 1 4 0 pour le niveau 1 9 0.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, Paris Contrôle, bonjour, montez niveau 2 4 0 initialement.

**Pilote:** Montons niveau 2 4 0, Doudelidou 5 47.

...

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, montez niveau 3 3 0, direct LAKOB.

**Pilote:** Montons niveau 3 3 0, direct LAKOB, Doudelidou 5 47.

**Pilote:** Paris, hello, Doudelidou 5 4 7, passing level 1 4 0, climbing level 1 9 0.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, Paris Control, bonjour, climb level 2 4 0, initially.

**Pilote:** Climbing level 2 4 0, Doudelidou 5 4 7.

...

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, climb level 3 3 0, direct LAKOB.

**Pilote:** Climbing level 3 3 0, direct LAKOB, Doudelidou 5 4 7.

-----  
**Pilote:** Marseille, bonjour, Doudelidou 5 47, niveau 3 3 0.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, Marseille Contrôle, direct LERGA; arrivée LERGA 7 C  
descendez niveau 2 9 0, soyez stable sur LERGA.

**Pilote:** Direct LERGA, arrivée LERGA 7 C, nous descendons niveau 2 9 0, stable sur LERGA,  
Doudelidou 5 47.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 47, rappelez en libérant le niveau 3 3 0.

**Pilote:** Wilco, Doudelidou 5 47.

**Pilote:** Marseille, hello, Doudelidou 5 4 7, level 3 3 0.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, Marseille Control, direct LERGA; LERGA 7 C arrival, descend  
level 2 9 0, be level by LERGA.

**Pilote:** Direct LERGA, LERGA 7 C arrival, descending level 2 9 0, be level by LERGA,  
Doudelidou 5 4 7.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, report leaving level 3 3 0.

**Pilote:** Wilco, Doudelidou 5 4 7.



...

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, descendez niveau 1 5 0.

**Pilote:** Descendons niveau 1 5 0, Doudelidou 5 4 7.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, descend level 1 5 0.

**Pilote:** Descending level 1 5 0, Doudelidou 5 4 7.

...

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, contactez Provence Approche 131,220, au revoir !

**Pilote:** Contactons Provence Approche 131,220, Doudelidou 5 4 7, bonne soirée !

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, contact Provence Approach, 1 3 1, 2 2 0, bye !

**Pilote:** Contacting Provence Approach, 1 3 1, 2 2 0, bye bye !

## En approche

**Pilote:** Provence Approche, bonjour, Doudelidou 5 4 7, en descente vers le niveau 1 5 0.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, Provence Approche bonjour, I\_L\_S 13 gauche, descendez niveau 7 0.

**Pilote:** I\_L\_S 13 gauche, descendons niveau 7 0, Doudelidou 5 4 7.

...

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, descendez 3000 pieds, Q\_N\_H 1 0 1 3, réduisez 200 noeuds.

**Pilote:** Descendons 3000 pieds Q\_N\_H 1013, réduisons 200 noeuds, Doudelidou 5 4 7.

...

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, tournez à droite cap 1 8 0.

**Pilote:** Tournons à droite cap 1 8 0, Doudelidou 5 4 7.

...

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, tournez à gauche cap 1 6 0, autorisé approche I\_L\_S piste 13 gauche, vitesse libre.

**Pilote:** Tournons à gauche cap 1 6 0, autorisé approche I\_L\_S piste 13 gauche, vitesse libre, Doudelidou 5 4 7.

**Pilote:** Provence Approach, bonjour, Doudelidou 5 4 7, descending level 1 5 0.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, Provence Approach, bonjour, I\_L\_S runway 1 3 left, descend level 7 0.

**Pilote:** I\_L\_S 1 3 left, descending level 7 0, Doudelidou 5 4 7.

...

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 7, descend 3000 feet, Q\_N\_H 1 0 1 3, reduce 2 0 0 knots.

**Pilote:** Descending 3000 feet, Q\_N\_H 1 0 1 3, speed 2 0 0 knots, Doudelidou 5 4 7.

...

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 Z, turn right heading 1 8 0.

**Pilote:** Right heading 1 8 0, Doudelidou 5 4 Z.

...

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 Z, turn left heading 1 6 0, cleared I\_L\_S approach runway 1 3 left, no speed restriction.

**Pilote:** Left heading 1 6 0, cleared I\_L\_S approach runway 1 3 left, no speed restriction, Doudelidou 5 4 Z.

## Atterrissage

**Pilote:** Marseille Tour, bonjour, Doudelidou 5 4 Z, I\_L\_S 13 gauche.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 Z, Marseille Tour, vents 110 degrés, 13 noeuds, piste 13 gauche, autorisé atterrissage.

**Pilote:** Piste 13 gauche, autorisé atterrissage, Doudelidou 5 4 Z.

**Pilote:** Marseille Tower, Doudelidou 5 4 Z, I\_L\_S 1 3 left.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 Z, Marseille Tower, winds 1 1 0 degrees, 1 0 knots, runway 1 3 left, cleared to land.

**Pilote:** Cleared to land runway 1 3 left, Doudelidou 5 4 Z.

## Roulage au parking

**Pilote:** Marseille Sol, Doudelidou 5 4 Z, piste 13 gauche dégagée.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 Z, Marseille Sol, roulez porte A 10 via C et G 3.

**Pilote:** Roulons porte A 10 via C et G 3, Doudelidou 5 4 Z, au revoir !

**Pilote:** Marseille Ground, Doudelidou 5 4 Z, runway 1 3 left vacated.

**Contrôleur:** Doudelidou 5 4 Z, Marseille Ground, taxi stand A 1 0 via C and G 3.

**Pilote:** Stand A 1 0 via C and G 3, Doudelidou 5 4 Z, bye bye !

Vous venez de lire un déroulement normal et banal d'un vol.  
En fonction de l'aérodrome où vous vous situez, les conditions de vol et plein d'autres facteurs, vous serez amenés à communiquer avec une phraséologie « moins courante ».

C'est pour cela qu'il est vivement conseillé de lire la documentation officielle de la SIA.

### [Manuel de Phraséologie](#)

Il faut prendre en compte que nous avons remaniés quelques procédures de phraséologie pour s'adapter au vol en réseau.

Enfin, pour toute autre question, n'hésitez pas à contacter le Staff ATC via:

Le Forum

TeamSpeak

Skype: vatfrance-atc

Par e-mail: [atc@vatfrance.org](mailto:atc@vatfrance.org)